ADV.

- 1 -
20 V 1959
Coördinatie (2)

L. 6591/2.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 14e maart 1959 door de Minister van Openbaar Onderwijs verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot instelling, in de Rijksuniversiteit te Luik, van het wetenschappelijk aanvullend diploma van studiën in de overzeese vraagstukken", heeft de 9e april 1959 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Instruction publique, le 14 mars 1959, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "créant à l'Université de l'Etat à Liège le diplôme scientifique complémentaire d'études des problèmes d'Outre-Mer", a donné le 9 avril 1959 l'avis suivant :

Bij het ontwerp zijn de volgende opmerkingen te maken :

Het tweede en het derde lid van de aanhef kunnen beter als volgt worden gelezen :

"Gelet op het koninklijk besluit van 29 juli 1869 houdende organiek reglement voor het toekennen van de wetenschappelijke en erediploma's door de Rijksuniversiteiten, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 24 februari 1896, het besluit van de Regent van 7 augustus 1945 en de koninklijke besluiten van 14 april 1953 en 3 oktober 1953;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 april 1927 betreffende de inschrijvingsrechten voor de examens voor de wetenschappelijke graden in de Rijksuniversiteiten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 juli 1927, 28 maart 1955 en 12 december 1957;".

Voorgesteld wordt artikel 2, § 2, als volgt te lezen :

"§2. De inschrijving voor de cursussen tot het verkrijgen van het aanvullend diploma kan worden genomen samen met de inschrijving voor de cursussen tot het verkrijgen van de in § 1 bedoelde graden".

Wat de Nederlandse tekst van het ontwerp betreft, worden nog volgende wijzigingen voorgesteld :

In het opschrift en in artikel 1 leze men "aanvullend wetenschappelijk diploma ...".

.../...

Artikel 2, § 1, stelle men als volgt :

"Artikel 2.-

§ 1. Tot het examen voor het verkrijgen van het in artikel 1 bedoeld aanvullend diploma worden toegelaten de houders ...".

Artikel 3 leze men als volgt :

"Artikel 3.-

Het examen voor het verkrijgen van het aanvullend diploma van studiën in de overzeese vraagstukken bestaat uit één of twee gedeelten, naar keuze van de examinandus ...".

Le projet appelle les observations suivantes :

Le deuxième et le troisième alinéa du préambule seraient mieux rédigés comme suit :

"Vu l'arrêté royal du 29 juillet 1869 portant règlement organique de la collation des diplômes honorifiques et scientifiques par les universités de l'Etat, modifié par l'arrêté royal du 24 février 1896, l'arrêté du Régent du 7 août 1945 et les arrêtés royaux des 14 avril 1953 et 3 octobre 1953;

Vu l'arrêté royal du 14 avril 1927 fixant les droits d'inscription aux examens pour les grades scientifiques dans les universités de l'Etat, modifié par les arrêtés royaux des 20 juillet 1927, 28 mars 1955 et 12 décembre 1957;".

La rédaction ci-après est suggérée pour le § 2 de l'article 2 :

"§ 2. L'inscription aux cours conduisant au diplôme complémentaire peut être prise en même temps que l'inscription aux cours conduisant aux grades visés au § 1er".

Le texte néerlandais du projet appelle, en outre, les quelques observations formulées dans la version néerlandaise du présent avis.

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de	
de Heren Messieurs :	A.VRANCKX,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter président
	G.VAN BUNNEN, K.MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	L.FREDERICQ, J.LIMPENS,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw Madame :	J.DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.K.MEES.

Het verslag werd uitgebracht door de H.J.SAROT, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.K.MEES.

Le rapport a été présenté par M.J.SAROT, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) A.VRANCKX.